

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝(肉牛)牛奶 菜蔬櫃
日夜服務, 免費估價。
電話: 298-1431 梁先生

香港汽車商人
想買或合作汽車生意
有意者請與徐君電話:
687-9889
687-9889
黃事業公司

教授鋼琴電子琴
經驗豐富, 教授低級及高級
鋼琴, 保證考試, 並有專人
教授小提琴, 編排火火十街
電話: 872-1029
地址: 多利安五十七街, 祇限四
人一組, 學費每月八十元,
電話面試: 321-3800
週一、四、或二、五、六、
日上課。

溫哥華職業學院
專中廚師課程新設于本
月廿五日開課申請就讀者可
與該課程主管聯絡中英
669-5694

毛拔場招
投資合夥
有興趣者, 請電話:
251-6685 程大接洽

油漆裝修
梁超明 DAVID LEUNG
UNG 874-7572
430-1118
437-4212

行草參藥興
專經門專
歡迎零售 魚中膏地參
迎購沽果翅藥丹道茸
垂代批海燕配丸藥補
詢寄發味窩方散材品

香港市場批發 九龍市場門市
236 EAST PENDER STREET 電話: 669-5840
新貨大量進口

鳳標 55磅 香米 22磅 香米

泰國 正牌就魚露 台灣 京都炸醬面 生力面
媽肉碎面 占米粉 雞味面 千王之王糯米粉 急凍榴蓮 鮮紅大蝦米

香港 安利青龍 嘉頓牛油巨卷 嘉頓利是糖 美國合桃酥
鵝旦面 魚容面 蝦子面 長壽面

黃氏酒家 WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

慶祝母親佳節 餐單抽獎酬賓
由即日起至五月八日止, 顧客
在此期間均有中獎機會。
頭獎: 來回檀香山飛機票
二獎: 十人酒菜一席
三獎: 各名貴禮品
歡迎光顧

專經門專
歡迎零售 魚中膏地參
迎購沽果翅藥丹道茸
垂代批海燕配丸藥補
詢寄發味窩方散材品

理主行智胡師醫中由
題問藥中關有答解費免

地址: 溫哥華緬街506號
電話: 683-3838

BLOCK BROS. REALTY
王震偉 David Wong
bus. 321-6881
res. 261-6054 (24小時)
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業, 免費估價

▲列治文區區區三年新大屋, 環境優美, 內部裝修豪華, 四大房, 價二十六萬餘。
▲六十四街近沙非沙路, 正層三千四百餘呎, 三大睡房, 土庫完成, 價十六萬餘。
▲五十四街近華拿路, 兩層房, 另有一單位現收租二百元, 近學校, 交通方便, 價九萬餘。
▲二十街近乃磨房, 一流保養, 價十五萬餘。
▲東區四十八街近乃磨房, 兩層房, 交通方便, 價八萬五千。
▲還有更多新盤未能及時登出, 如有意者請與徐君聯絡, 歡迎來電詢問, 本人樂意解答一切有關買賣房屋的問題及竭誠為您服務。

BLOCK BROS. REALTY
The bestsellers
For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471 Res: 594-1896

三年新屋, 十四萬九千。
五年新屋, 十三萬九千。
汽油站, 四萬九千。
三層商業樓宇, 年入九萬八千。

加拿大 溫哥華 新美洲學院
NEW SUMMITS COLLEGE

特招收外國及本地學生春、秋、冬及暑期班

*國語及粵語: 夜間及週末上課, 分別在溫哥華華埠及本院上課
△專為英語第二語言學生特設英語課程

*精選英語、國語、粵語: 為工商界人士及青年設立
每學期四個月, 大學一、二年級各種課程及大學三至五年級高級管理課程
每年五月、九月、一月入學, 每學期學費1,700元 (以上報名費每人卅元)

NEW Summits College (Douglas College 舊址)
Box 700 New Westminster B.C. Canada V3C 4Z3
詢問電話: (604) 669-0912
校長: R.S. Rodgers PHD (Columbia)
董事長: LILA Y. CHEN 陳黃玉清

納偉旅行社
無遠弗屆, 無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
總街五三九號110室 電話: (604) 689-0501
dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

中國旅遊觀光團 \$2495起

(1) 溫哥華、香港、北京、南京、上海、香港、溫哥華
出發日期: 三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、七月十九日、八月廿三日、九月二十日、十月十八日、十一月十五日

(2) 溫哥華、香港、北京、杭州、上海、香港、溫哥華
出發日期: 四月五日、四月廿六日、五月十日、五月廿四日、六月七日、六月廿六日、七月五日、七月十九日、八月二日、八月廿一日、八月廿九日、九月十三日、九月廿七日、十月十一日、十月廿五日

(3) 溫哥華、香港、北京、成都、北京、上海、香港、溫哥華
出發日期: 三月卅一日、四月廿八日、六月二日、六月卅日、八月四日、九月一日

(4) 溫哥華、香港、杭州、桂林、上海、北京、香港、溫哥華
出發日期: 四月五日、四月廿六日、五月十日、五月廿四日、六月七日、六月廿六日、七月五日、七月十九日、八月二日、八月廿一日、八月廿九日、九月十三日、九月廿七日、十月十一日、十月廿五日

(5) 溫哥華、香港、北京、哈爾濱、瀋陽、上海、香港、溫哥華
出發日期: 七月二日、八月十六日

(6) 溫哥華、香港、北京、西安、上海、桂林、杭州、香港、溫哥華
出發日期: 四月七日、四月十九日、五月十三日、五月廿七日、六月十日、六月廿四日、七月七日、七月廿一日、八月十四日、八月廿八日、九月十一日、九月廿五日、十月九日、十月廿三日、十一月六日、十一月二十日

▲東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起
* 聯運東京、京都、瀋陽、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、新加坡、亞羅士打等處。
* 分別有十五天十七天或廿二天之行程, 住宿豪華酒店, 包早晚餐。
* 每團之最終站均在香港, 可在香港停留, 於廿五天內回程。
* 出發日期: 每團由四月起, 每月均有團體出發。

▲歐洲旅遊團 \$1,139起, 另加稅及保險費
* 聯運倫敦、巴黎、羅馬、法蘭克福、荷蘭及比利時。
* 華人領隊, 全團十一人, 一流酒店, 包早午晚餐。
* 亦有十八天及廿天之行程前往更多之城市, 歡迎查詢。
* 可提前出發, 可延期回程, 但須於前訂位。
* 出發日期: 每團由四月起, 每月均有團體出發。

▲地斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起
* 專人領隊, 全團十人, 乘坐有空調及洗手間之巴士。
* 住前一流酒店, 包各名勝地與遊樂場之入場券及午餐。
* 聯運地斯尼樂園、環球片廠、聖地牙哥海洋公園或墨西哥城。
* 團費三藩市。
* 出發日期: 23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-7/8-17/10-24/10-31/10。
* 亦有華人領隊之地斯尼樂園三藩市旅遊團, 適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形, 敬請查詢。
校辦移民機票來回香港台灣及東南亞

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel
外埠電話 TOLL-FREE (800) 663-1188
地址: 片打東街一六六號
電話: 688-8321

專售: 移民、旅遊、加航、日航、國泰及大韓之特價港台機票
代理: 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

專營: ▲中國回鄉探親團費用 \$1250 起 (包括機票及接送, 費用由 \$1550 起, 來回機票及六晚酒店由 \$1290 起, 由三月起, 每月有團出發。
▲香港台灣十四天連遊, 由 \$1700 起。
▲東南亞 21 天遊, 費用由 \$3450 起。
▲進香團, 華香團。
▲出發日期: 五月十五日、七月十日。
▲德國、奧地利、意大利、瑞士、法國、四月八日 (在中國二十天)
▲北京杭州桂林名勝團 (共四團):
●三月十九日、六月五日、九月廿五日、十月十六日 (在中國二十天)
行程: 香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
●四月十四日 (在中國十五天)
行程: 北京、西安、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
●四月廿一日 (在中國廿二天) (泰山遊)
行程: 香港、廣州、北京、泰山、廣州、南京、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
●六月八日 (在中國廿一天)
行程: 香港、廣州、北京、青島、濟南、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州。
●七月五日 (在中國廿一天)
行程: 香港、廣州、鄭州、登封、洛陽、北京、上海、蘇州、杭州、桂林。
●八月九日 (在中國十四天) (少林寺古都團)
行程: 香港、廣州、鄭州、開封、登封、洛陽、北京、桂林。
●九月三日 (在中國廿一天) (長江三峽遊)
行程: 香港、廣州、桂林、武漢、宜昌、重慶、成都、北京、廣州。

●中國旅行團特設: 直接主辦
本公司在國內旅遊, 全部採用專車外賣配車, 團員獲得最佳招待及住宿, 華人領隊代辦簽證。

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
PHONE: 685-2235 685-2236

中國旅行觀光團

第一團: 四月二十三日出發, 行程: 雲南、貴州、香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州、桂林、廣州, 全團廿三天, 收費二千九百九十元。
第二團: 六月二日出發, 行程: 香港、廣州、廣州、廣州、廣州、廣州, 全團廿四天, 收費三千一百五十元。
第三團: 七月九日出發, 行程: 香港、廣州、廣州、廣州、廣州、廣州, 全團廿三天, 收費二千九百九十元。
第四團: 九月三日出發, 行程: 香港、廣州、廣州、廣州、廣州、廣州, 全團廿三天, 收費二千九百九十元。
第五團: 九月十七日出發, 行程: 香港、廣州、廣州、廣州、廣州、廣州, 全團廿三天, 收費二千九百九十元。
第六團: 九月廿九日出發, 行程: 香港、廣州、廣州、廣州、廣州、廣州, 全團廿三天, 收費二千九百九十元。
第七團: 十月十五日出發, 行程: 香港、廣州、廣州、廣州、廣州、廣州, 全團廿三天, 收費二千九百九十元。
第八團: 十月廿九日出發, 行程: 香港、廣州、廣州、廣州、廣州、廣州, 全團廿三天, 收費二千九百九十元。

收費包括雲南至香港來回機票有效一年, 入中國前在香港住宿酒店, 在國內全行程旅遊, 膳食, 車費或飛機來往, 及入城簽證費。

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

證險又出日太兼直國特
各車代票本平代飛泰別
文牌理便航洋理香航代
件簽保利空及加港空理

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話 669-6412-681-3818 晚電話 437-6270

* 代售: 加航, 日航, 國泰, 大韓, 華航, 星航, 西北等特價機票來回: 香港, 台灣, 馬尼拉, 星加坡, 吉隆坡, 曼谷及耶加達等處

* 溫哥華來回: 雪梨由 \$999 起
墨爾本 \$1029 起
紐西蘭由 \$1089 起
倫敦由 \$599 起

* 夏威夷來回連七晚酒店 \$539 起
* 拉斯維加斯或四晚 \$325 起
* 李福三或四晚 \$259 起
* 代售華僑之聲各種旅行團
* 中國旅行團由 \$2650 起 (每月均有團出發)
* 歐洲旅行團由 \$2790 起
* 代售國內各大航空公司之大減價機票。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話: (604) 684-2341

特價機票前往 香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
▲直接出票, 毋須等候

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中區文化中心新二樓)

來回香港及溫哥華 機票, 價錢特平。

假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

中國卅日旅遊團
八月十四日起程
歡迎光臨詢問

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
士打街一六六號地下, 活活百貨公司對面

歐洲
五國 16 日包食宿, 機票由溫哥華出發 1599 元起, 23 日八國由 1949 元起
平價機票: 專營加、日航機票

春季旅遊大減價

加拿大來回	特價 89 元起
沙 省來回	119 元起
溫 哥 回 溫	209 元起
西 西 回 溫	349 元起
墨西哥來回	309 元起
聖多明各	999 元起

本社每月另有特價旅遊團來社詢問
* 代辦 A 旅行社及全安保險
* 中國旅行團及東南亞旅行團歡迎查詢
* 特價來回機票 599 元, 多倫多 289 元起
* 代辦華僑之聲及各地旅行團華人領隊
☎ (804) 684-4151 (804) 684-4152